

# takurunna

NÚMEROS 10/11 • AÑOS 2020/21 • ISSN 2253-6191

[ ANUARIO DE ESTUDIOS SOBRE  
RONDA Y LA SERRANÍA ]

ESTUDIOS EN HOMENAJE AL ARQUEÓLOGO  
PEDRO CANTALEJO DUARTE

José Ramos Muñoz  
Virgilio Martínez Enamorado  
Francisco Siles Guerrero  
(EDITORES)



# takurunna

NÚMEROS 10/11 • AÑOS 2020/21 • ISSN 2253-6191

## CONSEJO CIENTÍFICO

FATIHA BENLABBAH (Instituto Hispano-Luso de Rabat)  
ROSARIO CAMACHO MARTÍNEZ (Universidad de Málaga)  
JUAN ANTONIO CHAVARRÍA VARGAS (Universidad Complutense de Madrid)  
MERCEDES GAMERO ROJAS (Universidad Sevilla)  
EDUARDO GARCÍA ALFONSO (Consejería de Cultura, Junta de Andalucía)  
MARÍA LUISA GÓMEZ MORENO (Universidad de Málaga)  
JOSÉ GÓMEZ ZOTANO (Universidad de Granada)  
JUAN ANTONIO MARTÍN RUIZ (Academia Andaluza de la Historia)  
DIRCE MARZOLI (Instituto Arqueológico Alemán)  
MANUEL MORENO ALONSO (Universidad de Sevilla)  
JOSÉ RAMOS MUÑOZ (Universidad de Cádiz)  
FÉLIX RETAMERO SERRALVO (Universitat Autònoma de Barcelona)  
SALVADOR RODRÍGUEZ BECERRA (Universidad de Sevilla)  
JUAN ANTONIO SÁNCHEZ LÓPEZ (Universidad de Málaga)

## CONSEJO DE REDACCIÓN

ÁNGEL IGNACIO AGUILAR CUESTA - PEDRO CANTALEJO DUARTE  
JOSÉ ANTONIO CASTILLO RODRÍGUEZ  
JOSÉ MARÍA GUTIÉRREZ LÓPEZ - IGNACIO HERRERA DE LA MUELA  
LUIS IGLESIAS GARCÍA - MANUEL JIMÉNEZ PULIDO  
RAFAEL VALENTÍN LÓPEZ FLORES - ESTEBAN LÓPEZ GARCÍA  
ALFONSO PRADO ARTIACH - EULOGIO RODRÍGUEZ BECERRA  
JOSÉ MIGUEL RODRÍGUEZ CALVENTE - MARÍA ANTONIA SALAS ORGANVÍDEZ  
PEDRO SIERRA DE CÓZAR - MARÍA DE LA PAZ TENORIO GONZÁLEZ

## EDITORES

JOSÉ MANUEL DORADO RUEDA (Editorial La Serranía)  
JOSÉ ANTONIO CASTILLO RODRÍGUEZ (Instituto de Estudios de Ronda y la Serranía)

## DIRECTOR

FRANCISCO SILES GUERRERO

## VICEDIRECTOR

VIRGILIO MARTÍNEZ ENAMORADO

## SECRETARIO

SERGIO RAMÍREZ GONZÁLEZ



# ÍNDICE

---

## TESTIMONIOS DE AFECTO Y AMISTAD

<i>Homenaje y reconocimiento al amigo y compañero Pedro Cantalejo Duarte con motivo de su jubilación. Reflexiones sobre investigación de base, gestión, conservación y socialización del Patrimonio Histórico.</i> JOSÉ RAMOS MUÑOZ .....	13
<i>El hombre que leía las cuevas.</i> VIRGILIO MARTÍNEZ ENAMORADO .....	99
<i>Amigo y colega Pedro Cantalejo.</i> EUDALD CARBONELL .....	103
<i>¿Tienes un bolígrafo para mí? Encuentros con Pedro Cantalejo.</i> GERD-CHRISTIAN WENIGER .....	105
<i>¿Para qué va a ser? Las hicieron para que nosotros las viéramos.</i> MANUEL PIMENTEL SILES .....	107
<i>El maestro del laberinto.</i> MANUEL ALONSO NAVARRO ESPINOSA .....	111
<i>Laudatio a Pedro Cantalejo 2022.</i> JOSÉ ENRIQUE MÁRQUEZ ROMERO, JOSÉ SUÁREZ PADILLA Y VÍCTOR JIMÉNEZ JÁIMEZ .....	115
<i>Dedicatoria personal.</i> LIDIA CABELLO LIGERO .....	117
<i>Testimonio de afecto a Pedro Cantalejo.</i> EDUARDO VIJANDE VILA .....	119
<i>Testimonio de afecto y amistad a Pedro Cantalejo.</i> ADOLFO MORENO MÁRQUEZ .....	121

<i>Notas de reconocimiento a Pedro Cantalejo por la amistad profesada y aportación científica a la arqueología malagueña.</i> ÁNGEL RECIO RUIZ .....	123
<i>Un bonito Camino.</i> CARLOS VASSEROT ANTÓN .....	127
<i>A Pedro Cantalejo, maestro y guía en la oscuridad de los inicios.</i> SERAFÍN BECERRA MARTÍN .....	133
<i>Homenaje a Pedro Cantalejo.</i> ALEJANDRO MUÑOZ MUÑOZ .....	143
<i>Testimonio de gratitud a Pedro Cantalejo Duarte.</i> IKER LAISEKA URÍA .....	147
<i>Amigo y colega Pedro Cantalejo.</i> MANUEL BECERRA PARRA .....	149
<i>Testimonio de agradecimiento a Pedro Cantalejo de sus compañeros del Museo y Cueva de Ardales.</i> GERARDO ANAYA PAZ ET ALII.....	153
<i>A Pedro Cantalejo Duarte.</i> TONI CIFUENTES ET ALII .....	163

## ARTÍCULOS

<i>Evolución del asentamiento humano en la región de Aïn Beni Mathar-Guefaït (Jerada, Marruecos Oriental). Investigaciones recientes y cartografía del poblamiento humano al norte del Sáhara.</i> ROBERT SALA-RAMOS ET ALII .....	179
<i>Sobre el origen hipogenético de la Cueva de Ardales y otras cavidades de la Serrezuela y su relación con las aguas sulfurosas de los Baños de Carratraca (Málaga).</i> JUAN JOSÉ DURÁN VALSERO ET ALII .....	205
<i>Cueva de Ardales: un caso de estudio para comprender el papel simbólico de las cuevas en el Paleolítico medio.</i> AFRICA PITARCH MARTÍ, FRANCESCO D'ERRICO Y JOÃO ZILHÃO .....	219

<i>La divulgación de la Cueva de Ardales y la prensa escrita local.</i> JUAN CARLOS DÍEZ FERNÁNDEZ-LOMANA .....	243
<i>Las manos positivas del arte rupestre paleolítico en la Península Ibérica.</i> HIPÓLITO COLLADO GIRALDO .....	255
<i>A vueltas con la Cueva de Atlánterra (Zahara de los Atunes, Cádiz, Andalucía): Una propuesta cronológica de su registro gráfico paleolítico desde el reestudio parietal y los enclaves arqueológicos circundantes.</i> DIEGO SALVADOR FERNÁNDEZ SÁNCHEZ .....	315
<i>La Cueva del Haza (Ramales de la Victoria, Santander).</i> JOAQUÍN EGUIZABAL TORRE Y JOSÉ M. <sup>a</sup> CEBALLOS DEL MORAL .....	361
<i>Reconstructing social networks through Palaeolithic art: graphic interactions in the Later Magdalenian.</i> MARCOS GARCÍA-DÍEZ ET ALII .....	367
<i>La conservación de la Cueva de Nerja desde la perspectiva de la investigación interdisciplinar en el marco de su proyecto general de investigación.</i> LUIS-EFRÉN FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, YOLANDA DEL ROSAL PADIAL Y CRISTINA LIÑÁN BAENA .....	387
<i>La convención de patas paralelas divergentes de la cabra M-4 de la Cova de les Meravelles. Una aproximación a su significación estilística y al papel de las representaciones de cabras en el arte Pre-magdalenense.</i> ANA CANTÓ Y VALENTÍN VILLAVERDE .....	419
<i>Agujas de hueso del extremo occidental de Eurasia: los datos del Paleolítico de Andalucía (España).</i> J. EMILI AURA TORTOSA, VANESSA EXTREM MEMBRADO Y JESÚS F. JORDÁ PARDO ...	449
<i>Aproximación al estudio de las materias primas líticas del Paleolítico de la comarca del río Guadalteba (Málaga).</i> LIDIA CABELLO LIGERO ET ALII .....	465
<i>El papel de los moluscos marinos y de agua dulce en las sociedades prehistóricas de la comarca del Guadalteba (provincia de Málaga). Una visión en proceso histórico.</i> JUAN JESÚS CANTILLO DUARTE Y SERAFÍN BECERRA MARTÍN .....	485
<i>La ocupación del ámbito de la bahía de Málaga entre el VI y el III milenio a. n. e.: Estado de la cuestión.</i> SERAFÍN BECERRA MARTÍN, JOSÉ SUÁREZ PADILLA Y JOSÉ ANTONIO SANTAMARÍA GARCÍA .....	519

¿Por qué hacemos lo que hacemos?

ASSUMPCIÓ VILA MITJÀ Y JORDI ESTÉVEZ ESCALERA ..... 553

\* \* \*

CRÓNICA DE AL-ÁNDALUS EN LA SERRANÍA.

DE LOS NOMBRES DE SUS GENTES Y SUS LUGARES (V) ..... 575

1. *Otro hidrónimo más con etimología desentrañada para la nómima fluvial de al-Andalus: el río Guadarrín de Faraján.*

VIRGILIO MARTÍNEZ ENAMORADO Y JUAN ANTONIO CHAVARRÍA VARGAS .... 577

2. *Dos nuevos topónimos andalusíes de la Algarbía malagueña.*

VIRGILIO MARTÍNEZ ENAMORADO ..... 584

3. *Testimonio de los Gelidassen en la Algarbía malagueña: el caso de Casarabonela.*

VIRGILIO MARTÍNEZ ENAMORADO Y ESTEBAN LÓPEZ GARCÍA..... 595

4. *Sobre el campo semántico de al-Ŷazīra aplicado a ‘vega’: el caso de la villa de Garciago (Ubrique, Cádiz).*

VIRGILIO MARTÍNEZ ENAMORADO, FRANCISCO SILES GUERRERO  
Y LUIS IGLESIAS GARCÍA ..... 611

5. *Evidencias de los imaziguen Miknāsa en la Algarbía malagueña.*

VIRGILIO MARTÍNEZ ENAMORADO, ANTONIO ORDÓÑEZ FRÍAS  
Y ESTEBAN LÓPEZ GARCÍA..... 622





ESTUDIOS EN HOMENAJE  
A PEDRO CANTALEJO DUARTE

JOSÉ RAMOS MUÑOZ  
VIRGILIO MARTÍNEZ ENAMORADO  
FRANCISCO SILES GUERRERO

(EDITORES)





Crónica de  
**al-Ándalus**  
en La Serranía

De los nombres de sus gentes y sus lugares

(V)





[2]

## DOS NUEVOS TOPÓNIMOS ANDALUSÍES DE LA ALGARBÍA MALAGUEÑA

VIRGILIO MARTÍNEZ ENAMORADO

**RESUMEN:** Ofrecemos sendas interpretaciones etimológicas para dos topónimos que figuran en los Repartimientos del siglo xv de la Tierra de Málaga (Borralfarice y Çægyn), proponiendo igualmente su ubicación aproximada. En los dos casos se integran en la Algarbía malagueña.

**PALABRAS CLAVE:** Al-Andalus, toponimia, repartimientos, Algarbía malagueña, *Fāris*, *Şinhāya*.

**SUMMARY:** We offer two etymological interpretations for two toponyms listed in the Repartimientos de la Tierra de Málaga (15th century): Borralfarice and Çægyn, also proposing its approximate location. In both cases they are part of the Algarbia of Malaga.

**KEY WORDS:** Al-Andalus, toponyms, repartimientos, Algarbía (Málaga), *Fāris*, *Şinhāya*.

Los llamados Repartimientos de Málaga, publicados en varios volúmenes por Francisco Bejarano Robles, constituyen el documento fundacional de la nueva realidad social que se impone en estas comarcas del sur de al-Andalus a partir de 1487. El proceso colonial castellano que se inicia en esa fecha puede ser resumido de maneras bastante aséptica a partir de la expresión que emplea José Enrique López de Coca Castañer para titular su obra (resultado de su tesis doctoral) que vino a reunir la información más sustanciosa sobre el mismo: la “Tierra de Málaga” a finales del siglo xv.<sup>1</sup> Los datos relativos al urbanismo con un sentido retrospectivo que afectan a la ciudad de *madīna* musulmana a villa castellana, han sido reunidos por diversos estudiosos.<sup>2</sup> Sin embargo, la explotación histórica de este significativo documento ha desdeñado lo andalusí en su componente campesina de almáchares y alquerías, pues apenas si se han dado estudios concretos que pusieran de relieve los diversos elementos presentes,

<sup>1</sup> J. E. LÓPEZ DE COCA CASTAÑER, 1977.

<sup>2</sup> Siguiendo la estela de nuestra obra *Málaga, ciudad de al-Andalus* (M.<sup>a</sup> I. CALERO SECALL y V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 1995), varias obras han venido a aprovechar el importante valor urbanístico de los Repartimientos aplicado a *madīnat Mālaqa* convertida en la ciudad hispánico-castellana de Málaga; cfr. M.<sup>a</sup> V. GARCÍA RUIZ, 2009; M.<sup>a</sup> V. GARCÍA RUIZ, 2015; J. M.<sup>a</sup> RUIZ POVEDANO, 2018.

particularmente los onomásticos y toponímicos, en ese mundo de comunidades agrarias de andalusíes, primero, y mudéjares, después, que asoman de soslayo en aquellos Repartimientos. Por tanto, la urbe (la antigua *madīna* andalusí de *Mālaqa*) sí se ha visto favorecida por esos análisis que han puesto de relieve la transformación radical que condujo a una nueva entidad urbana (la villa castellana de Málaga), mientras que su alfoz inmediato, lo que certeramente se traduce como “tierra”, está necesitado de un acercamiento desde una perspectiva que aborde no tanto de la práctica de los colonizadores como de los colonizados. En tal sentido, estudios, por breves que sean, como este permiten ir espigando una información que hasta el presente se ha mostrado opaca en ese alfoz que directamente dependía de Málaga.

Presentamos dos topónimos que se recogen de esa documentación contenida en los Repartimientos de la Tierra de Málaga: el primero, *Borralfarice*, aparece por una sola vez en los índices del volumen v de los Repartimientos de Málaga, mientras que el otro, *Çaegyn*, lo hallamos en el Libro de Repartimientos de la villa de Coín, integrado en el volumen iv de los Repartimientos de la tierra malagueña, destinado a los distintos documentos de las principales localidades de la Tierra malacitana.

## 1. BORRALFARICE

Con la constitución del monasterio de la Victoria en el año de 1492, el bachiller Serrano ordena compensar al deán de Canaria, que poseía una huerta junto al mismo, con otra que *sy la oviere*, habría de estar en la ciudad de Málaga, pero si *no oviere* huerta a disposición habría de buscarse algún lugar idóneo en su alfoz, resultando que finalmente se le hace entrega a ese deán de cuatro caballerías de tierra entre el valle de Santa María y el río Guadalhorce. El pasaje en cuestión al completo es este:

[...] *A nos es dicho que el deán de Canaria tyene una huerta en esa cibdad junto con la huerta de Santa María de la Victoria que agora se fase monesterio, la qual diz que es muy conveniente para el dicho monesterio; por ende, nos vos mandamos que dedes al dicho deán otra tal e tan buena huerta como la suya, sy la oviere en la cibdad por repartir e adjudiqueys al dicho monesterio la dicha huerta; e sy caso es que en esa cibdad no oviere otra tal huerta que dedes al dicho deán, nos vos mandamos que en equivalencia della le dedes e repartiedes quatro caballerías de tierras entre la torre de Borralfarice e el arroyo que descende del valle de Santa María a Guadalquibirejo, que de nos por la presente le fazemos merced en hemienda de la dicha huerta, como dicho es. Fecha en la cibdad, etc.*<sup>3</sup>

<sup>3</sup> *LR Málaga V*, ed. F. Bejarano Robles, p. 108, n.º 378.

Las señas que se nos dan sobre el emplazamiento de esas cuatro caballerías no son demasiado precisas, pero permitan centrarnos en un ámbito geográfico relativamente concreto: *tierras entre la torre de Borralfarice e el arroyo que desciende del valle de Santa María a Guadalquivirejo*. Como hemos podido demostrar, el Guadalquivirejo no puede ser otro río que el actual Guadalhorce,<sup>4</sup> mientras que el Valle de Santa María es la amplia vaguada creada por aquel río que se sitúa entre la sierra de Pizarra (Gibralmora), al Este, la de Cártama, al Sur, Coín y Alhaurín, al Oeste, y Álora al Norte.<sup>5</sup> La referencia al Guadalquivirejo nos llevan a considerar que el área donde se situaba esta torre habría de estar entre Pizarra y Alhaurín el Grande, en alguna elevación cercana. Sin embargo, en este territorio en concreto desconocemos la presencia de alguna estructura torreada que no sea la que culmina la Sierra de Gibralmora.

La etimología para este lugar de Borralfarice queda aclarada parcialmente en el documento al especificarse que se trata de una torre. De hecho, ese étimo está presente en la primera parte de la construcción toponímica: Borr > *bur̄y*. El conocimiento que tenemos de este término en al-Ándalus desde una perspectiva toponímica es exhaustivo.<sup>6</sup> El segundo elemento, en estado constructo, se refiere a la voz *Fāris*, cuyo valor semántico es bien conocido (en Pedro de Alcalá, ‘cavallero a cavallo’, ‘cavallero como quiera, alferç’<sup>7</sup> o en Ramón Martí, ‘miles’),<sup>8</sup> produciendo en distintas lenguas neolatinas peninsulares el conocido arabismo ‘alférez’ y derivados.<sup>9</sup>

Por consiguiente, se puede restituir el significado de este topónimo árabe: *Bur̄y al-Fāris* = ‘Torre del Caballero/Jinete’, no pudiendo alcanzar más allá en la identificación del nombre del supuesto caballero o jinete ni en otras consideraciones de orden histórico. Con todo, no descartamos que el nombre de lugar pueda contener algún otro valor, más onomástico que puramente corográfico. En efecto, Pocklington recoge esa consideración onomástica cuando afirma que este término puede designar un ‘nombre propio, apodo o nombre de oficio’.<sup>10</sup> De hecho, adjudica al topónimo que designa la pequeña localidad

<sup>4</sup> Sobre esta identificación, V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 2006; V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 2009.

<sup>5</sup> Estamos preparando un trabajo sobre el Valle de Santa María que se publicará en la monografía resultado de la intervención arqueológica llevada a cabo en los Castillejos de Quintana (Pizarra), obra a la que remitimos para cuando se finalice.

<sup>6</sup> V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 2003, pp. 287-289; I. RODRÍGUEZ ALEMÁN y V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 2019, pp. 25-58.

<sup>7</sup> P[edro de] ALCALÁ, *Arte*, p. 145; F. CORRIENTE, 1988, p. 152; E. PEZZI, 1989, p. 112; F. MOSCOSO GARCÍA, 2018, p. 140.

<sup>8</sup> R. MARTÍ, *Vocabulista in arabico*, ed. C. Schiaparelli, p. 152.

<sup>9</sup> F. CORRIENTE, 1999, p. 160.

<sup>10</sup> R. POCKLINGTON, 2010, p. 148; R. POCKLINGTON, 2017, p. 88.

albaceteña de Férez, citada en documentación del siglo XIII como Feriz y Ferez, su condición de derivado del nombre propio Fāris\*, pues carece del artículo árabe /al-/.

Por lo demás, existe un topónimo desaparecido en la Serranía de Ronda, una atalaya entre las alquerías de Benadalid y Benalauría, cuya conformación como tal nos puede hacer dudar al respecto sobre un único valor onomástico como nombre de pila (*ism*). Se trata de un lugar que consta en documentación del siglo XV (1496) como Benifriz,<sup>11</sup> en cuya configuración es fácil adivinar el étimo Fāris (por *imēla* integral en la primera sílaba: Fāris), precedido del típico elemento en bena-/bini- que señala la presencia de un etnónimo. Por tanto, no hallamos alternativa a este topónimo que no sea la de Banī Fāris.

## 2. ÇAEGYN

En las dos versiones existentes del Repartimiento de Coín comparece un topónimo que no ha merecido la atención de ningún estudioso. Es uno de los pocos nombres de lugar en este documento que remiten a una raíz árabe. Conocidas las condiciones de la brutal conquista de la *madīna* andalusí de *Dakwīn*,<sup>12</sup> resulta completamente lógico que se diera un arrasamiento del patrimonio toponímico de origen árabe por parte de los conquistadores, entre otras razones porque no debieron dejar intermediarios locales, al aniquilarlos, que pudieran informarles sobre esos nombres de pagos, arroyos o colinas.

El topónimo en cuestión es Çaegyn, según figura tanto en la versión del Repartimiento de Coín editada por Francisco Bejarano Robles, perteneciente al Archivo Municipal de Málaga,<sup>13</sup> como en la versión consultada por José Enrique López de Coca, conservada en el Archivo Catedralicio de Málaga.<sup>14</sup>

Los pasajes en cuestión donde encontramos el topónimo son los siguientes:

*A Gonçalo Mendes se midió treynta e dos fanegas de tierras por la vesyndad de Coín en un partido que solía tener Juan Navarro en Çaegyn, que ha linderos con tierras de Christóbal García e con tierras de Fernando Alonso Vallesterio [...].*

<sup>11</sup> M.<sup>a</sup> A. SALAS ORGANVÍDEZ, 2004, p. 247. Existe una variante gráfica recogida por esta autora (p. 179): Benefiadiz.

<sup>12</sup> Sobre la villa de Coín en época andalusí y sobre el episodio de su brutal conquista, A. ORDÓÑEZ FRÍAS y V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 2017.

<sup>13</sup> *LR Málaga*, IV (Repartimiento de Coín), ed. F. Bejarano Robles, pp. 313-314 (fol. 164).

<sup>14</sup> J. E. LÓPEZ DE COCA CASTAÑER, 1977, p. 339 (fols. 164-164v).

*Quedaron en lo que se abrió para tierras de lavor que heran montes çiento e treynta fanegas de tierra de senbradura dende el arroyo do acaba la syerra de Gybralgalia y el arroyo arryba hasta el deslindamiento de Caçarabonela, e vuelve por el otro arroyo que viene de la otra parte, entre Çægyn y el çerro de las Roças / a dar en las cabeçadas de las tierras de Diego de Morales. Dieronse estas çiento e treynta fanegas a Fernando de Angulo, vesyno de Málaga, por pago y equivalença de la merçed que tiene de sus altesas porquel lo pidió e quedó contento, e partió mano de la requisçion que tenía fecha sobre las tierras de Agua Hedionda [...].*

En primer lugar, conviene no confundir este topónimo con otro que también figura en el mismo Repartimiento de Coín y que se parecen entre sí. Nos referimos a otro arroyo, de nombre Çarragín,<sup>15</sup> topónimo que responde a otra raíz ciertamente diferente con respecto al que estamos estudiando. Se trataría de un *Jandaq al-Sarrāyīn\**, esto es, un arroyo o barranco de los Silleros/Talabarteros/Guarnicioneros, de acuerdo con otros testimonios que hemos estudiado, por ejemplo, en la Tierra de Matrera: arroyo o río de Alçurrezín.<sup>16</sup>

En segundo lugar, los testimonios de los testigos que ayudan a la composición del Repartimiento son bastante explícitos sobre la localización de este *partido de Çægyn*, que quedó en manos de Juan Navarro, lindero con las tierras de Cristóbal García y Fernando Alonso Ballestero. El lugar se emplazaba próximo a la delimitación con el término de Casarabonela, donde termina la sierra de Gibralgalia y cerca también del cerro de las Rozas. Estas indicaciones nos llevan a las inmediaciones del pago de la Xara/Jara, mencionado en el mismo Repartimiento de Coín.<sup>17</sup> De hecho en el mapa que presentamos (mapa 1) ofrecemos una ubicación bastante precisa de este pago: el actual arroyo de Moro es el que establecería el límite con Gibralgalia ([...] *dende el arroyo do acaba la syerra de Gybralgalia* [...]), mientras que el arroyo de las Piedras podría ser el que deslinda con Casarabonela ([...] *hasta el deslindamiento de Caçarabonela, e vuelve por el otro arroyo que viene de la otra parte* [...]). Las líneas señalan la probable área que ocuparía las fanegas repartidas.<sup>18</sup>

<sup>15</sup> *LR Málaga*, IV (Repartimiento de Coín), ed. F. Bejarano Robles, pp. 244-245 (fols. 115v y 116); J. E. LÓPEZ DE COCA CASTAÑER, 1977, p. 285 (fols. 115v/116).

<sup>16</sup> V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 2015, pp. 550-552.

<sup>17</sup> *LR Málaga*, IV (Repartimiento de Coín), ed. F. Bejarano Robles, pp. 255, 293, 303 y 304 (fols. 123, 132, 151, 157v y 158v); J. E. LÓPEZ DE COCA CASTAÑER, 1977, pp. 304, 324 y 331 (fols. 132, 151 y 158v).

<sup>18</sup> Queremos expresar nuestro agradecimiento al Dr. en Historia Medieval y colega, Antonio Ordóñez Frías, conocedor en detalle del patrimonio arqueológico del término de Coín, quien nos ha asesorado a la hora de proponer una ubicación precisa para este topónimo de Çægyn.

Así es, la documentación aporta una aproximación a su situación. Cuando se menciona, *arroyo do acaba la syerra de Gybralgalia*, desde nuestro punto de vista se relaciona con el cauce denominado en la actualidad “del Moro” y cuando se refiere al *arroyo arryba hasta el deslindamiento de Caçarbonela*, creemos identificarlo con el arroyo de las Piedras (mapa 1). Si efectuamos una triangulación entre los dos arroyos anteriores y el límite del término municipal de Casarabonela obtenemos la situación marcada en el mapa. Es posible que también practicaran una agricultura de irrigación basada con base en aguas del arroyo de las Piedras que, en el sector de su cabecera, lleva un caudal suficiente la mayor parte del del año, aunque en este lugar no hemos apreciado ninguna estructura de abancalamiento.

En tercer, ofrecemos la etimología del topónimo que responde a la modalidad de un etnónimo o nombre de lugar clánico/tribal. Se trata de la grafía árabe de *Şinhāyīn*, es decir, los *Şinhāyā*. Es, por tanto, una prueba más de la enorme dispersión de este grupo genealógico amazig por el Occidente musulmán, resaltada de una manera muy franca por Ibn Jaldūn: *No hay ni una llanura (basīt) ni una montaña (yabal) de este país [del Magreb] donde no se encuentre alguna de sus ramas (baṭn) [de los Şinhāyā]*.<sup>19</sup>

Recientemente, hemos podido analizar esa enorme difusión de los *Şinhāyā* por el territorio andalusí y magrebí a lo largo del período medieval.<sup>20</sup> Los nuevos testimonios de la Serranía de Ronda presentados en aquel trabajo, las pequeñas alquerías de Cenay/Çenayén/Çanayén y Çeegin, revelan por sí mismos esa capacidad reproductiva del *gran qawm* amazig que tanta atención mereció por parte de geógrafos e historiadores andalusíes y magrebíes de la Edad Media. Nuevas evidencias, como el topónimo Çaejan del Repartimiento de Vélez-Málaga,<sup>21</sup> lugar emplazado en Canillas de Albaida, permiten seguir ampliando esa nómina de los *Şinhāyīyīn* por el territorio andalusí.

Finalmente, importa destacar una evidencia que constatamos en este mismo mismo contexto geográfico.

- a) Por un lado, hacia el noreste, en el vecino término de Casarabonela, registramos una concentración de otros grupos genealógicos beréberes, como se puede comprobar a partir de los datos contenidos en artículo que publicamos en este mismo volumen de la revista *Takurunna*.<sup>22</sup> Hablamos de los Miknāsa

<sup>19</sup> IBN JALDŪN, *Kitāb al-‘ibar*, ed. Muḥammad ‘Alī Baydūn, p. 179; trad. francesa A. Cheddadi, p. 229.

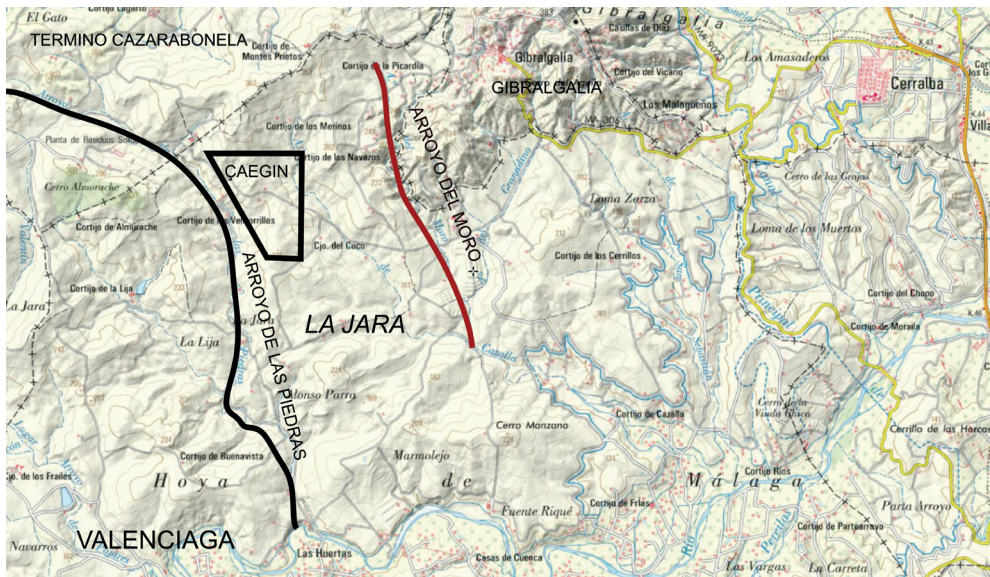
<sup>20</sup> Remitimos a este trabajo: V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 2020. Reproducido en francés con nuevos argumentos en V. MARTÍNEZ ENAMORADO, (en prensa).

<sup>21</sup> *LR Vélez-Málaga: La reformación*, ed. M<sup>a</sup> T. Martín Palma y P.J. Arroyal Espligares, p. 311 (fol. xxiiir).

<sup>22</sup> V. MARTÍNEZ ENAMORADO y E. LÓPEZ GARCÍA, 2020-2021.



- (Mequinaçi/Mequineza), Gelidassen (la Gelida), Furānik (Buforán) o Izmartīn (Martina) que colonizaron algunos predios al noreste de la villa de Casarabonela. Cerca se situó asimismo algún *qarwm* árabe de los Kināna, como el que dio lugar y nombre a la alquería próxima al río Turón.<sup>23</sup>
- b) Por otro, hemos de tener en cuenta que en el área de Coín-Alhaurín proliferan etnónimos: a los dos que designan las respectivas localidades (los árabes *Ḍakwān* y los imaziguen *Hawwāra*, de donde proceden, respectivamente, Coín y Alhaurín), hay que añadir los árabes *Faḍāla* (*Fahala*) o los beréberes *Salāma/Salīma* (*Bençalema*)<sup>24</sup> y seguramente, asimismo, los *banū Makkīs* (Benamaquis). Finalmente hemos podido constatar la presencia de *Miknāsa* en el Apeo de Guaro (Haza del Mequínez), asunto al que dedicamos una atención particular en este mismo volumen.<sup>25</sup>



Mapa 1. Propuesta de ubicación del pago de *Çaegyn*

<sup>23</sup> V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 2016-2017.

<sup>24</sup> Sobre estos topónimos malagueños, V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 2003, índices. Existe un artículo monográfico sobre los *aqwam* amazigues que se agrupan bajo la raíz árabe  $\sqrt{\text{SLM}}$ : A. FERRER ABÁRZUZA Y V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 2018.

<sup>25</sup> V. MARTÍNEZ ENAMORADO, A. ORDÓÑEZ FRÍAS y E. LÓPEZ GARCÍA, 2020-2021.

Aunque esta zona de asentamiento de los Ṣinhāya se encuentra equidistante entre aquellas otras dos a la que nos referimos, no podemos descartar que la presencia de estos Ṣinhāya sea resultado del mismo impulso colonizador de grupos amazigos y árabes coaligados en la Algarbía malagueña,<sup>26</sup> proceso acontecido en lo que normativamente llamamos formación de al-Andalus (siglos VIII-IX). Normalmente, tales agrupaciones, que se repiten en tantas comarcas andalusíes, no son el resultado de azarosas coincidencias. Independientemente de la cuestión documental (si existe o no, si es abundante o no, si se registran topónimos andalusíes o no) que introduce un palpable sesgo cuantitativo en estos registros, se observa con claridad una pauta en la distribución de los etnónimos: se suelen presentar en determinadas comarcas casi siempre asociados entre sí, lo que, según hemos podido documentar en otros contextos, no es sino indicio de alianzas entabladas entre distintas facciones de los *qawm*-s.

## BIBLIOGRAFÍA

### FUENTES ÁRABES Y CASTELLANAS

- ALCALÁ, P[edro de] 1505, *Arte para ligeramente saber la lengua aráviga. Vocabulista arávigo en letra castellana*, Granada; edición de Paul de Lagarde: *Petri Hispani de Lingua Arabica libri duo*, Gottingae, 1883.
- CORRIENTE, F., *El léxico árabe andalusí según P. de Alcalá (ordenado por raíces, corregido, anotado y fonémicamente interpretado)*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 1988.
- IBN JALDŪN, *Kitāb al-‘ibar wa-dīwān al-mubtadā’ wa l-jabar fī ayyām al-‘arab wa l-‘ayām wa l-barbar wa man ‘aṣāra-hum min dawī al-sultān al-akbar*, ed. Muḥammad ‘Alī Bayḍūn, Dār al-kutub al-‘ilmiyya, 7 vols., Beirut, 2ª ed., 2002; trad. parcial al francés, Baron de Slane, *Histoire des Berbères et des Dynasties musulmanes de l’Afrique Septentrionale*, 4 vols, París 1840; reproducción facsímil, París, 1956. Traducción francesa parcial de A. Cheddadi, *Le livre des exemples, II : Histoire des Arabes et des Berbères du Maghreb*, Bibliothèque de La Pléiade, París, 2012.

<sup>26</sup> Un cuadro con todos esos etnónimos (más de un centenar) en V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 2019.

- MARTÍ, R[amón], *Vocabulista in arabico publicato per la primera volta sopra un codice della Biblioteca Riccardiana di Firenze da C. Schiaparelli, alunno del Reale Istituto di Studi Superiore*, ed. C. Schiaparelli, Florencia, 1871.
- MOSCOSO GARCÍA, F., 2018, *Vocabulista castellano arábigo compuesto y declarado en letra, y lengua castellana por el M. R. P. Fr. Pedro de Alcalá del orden de San Gerónimo, corregido, aumentado, y puesto en caracteres arábigos por el P. Fr. Patricio de la Torre de la misma orden, Bibliotecario, y Catedrático de la lengua Arábigo-erudita en el R<sup>l</sup> Monasterio de S<sup>n</sup>. Lorenzo del Escorial, y profeso en él, Año de 1805*, Universidad de Córdoba/Universidad de Cádiz, Córdoba/Cádiz.
- PEZZI, E. 1989, *El Vocabulario de Pedro de Alcalá*, Almería, Ed. Cajal.
- LR Málaga: Repartimientos de Málaga IV, ed. F. Bejarano Robles, *Los Repartimientos de Málaga, IV, Repartimiento de Coín*, Málaga, Ayuntamiento de Málaga, 2004, pp. 209-327.
- LR Málaga: Repartimientos de Málaga V, ed. F. Bejarano Robles, *Los Repartimientos de Málaga V*, Málaga, Ayuntamiento de Málaga, 2000.
- LR Vélez-Málaga: *La reformación. Los Repartimientos de Vélez-Málaga: la Reformación*, eds. M<sup>a</sup> T. Martín Palma y P. J. Arroyal Espigares, *Diplomata, «Monumenta Regni Granatensis Historica» 7*, Granada, Universidad de Granada-Ayuntamiento de Vélez-Málaga, 2009.

#### BIBLIOGRAFÍA MODERNA

- CALERO SECALL, M.<sup>a</sup> I. y MARTÍNEZ ENAMORADO, V. (1995), *Málaga, ciudad de al-Andalus*, Málaga, Ágora-Universidad.
- CORRIENTE, F. (1999), *Diccionario de arabismos y voces afines en iberorromance*, Madrid, Gredos.
- FERRER ABÁRZUZA, A. y MARTÍNEZ ENAMORADO, V. (2018). "Loquella barbarica (VIII). La etimología de Porto-salè (Formentera, Islas Baleares). Una nueva propuesta", *Faventia*, 40, pp. 75-87.
- GARCÍA RUIZ, M.<sup>a</sup> V. (2009), *Málaga en 1487: el legado musulmán*, Málaga, CEDMA.
- GARCÍA RUIZ, M.<sup>a</sup> V. (2015), *Las primeras transformaciones del urbanismo cristiano en Málaga (1487-1513)*, Málaga, CEDMA.
- LÓPEZ DE COCA CASTAÑER, J. E. (1977), *La tierra de Málaga a fines del siglo XV*, Granada, Universidad de Granada.
- MARTÍNEZ ENAMORADO, V. (2003), *Al-Andalus desde la periferia. La formación de una sociedad musulmana en tierras malagueñas (siglos VIII-X)*, Málaga, CEDMA.

- MARTÍNEZ ENAMORADO, V. (2006), “Un intento de solución para una vieja controversia etimológica y geográfica: a propósito del hidrónimo Guadalhorce (*Wādī l-Jurs*)”, *Mainake*, XXVIII, pp. 519-530.
- MARTÍNEZ ENAMORADO, V. (2009), “Guadalhorce (*Wādī l-Jurs*). Un controvertido topónimo, desentrañado”, *Jábega*, 99, pp. 52-61.
- MARTÍNEZ ENAMORADO, V. (2015). “Matrera y su alfoz: la toponimia andalusí”, en J. M.<sup>a</sup> Gutiérrez López y V. Martínez Enamorado (eds.), *A los pies de Matrera (Villamartín, Cádiz). Un estudio arqueológico del Oriente de Šidūna*, Alcalá del Valle (Cádiz), Editorial La Serranía-Obra Social “La Caixa”-Ayuntamiento de Villamartín, pp. 521-586.
- MARTÍNEZ ENAMORADO, V. (2016-2017), “Crónica de al-Ándalus en La Serranía. De los nombres de sus gentes y sus lugares (III): ¿Cómo se llamaba en época andalusí la alquería del Capellán (Ardales)? (2)”, *Takurunna. Anuario de Estudios sobre Ronda y La Serranía*, 6-7, *Estudios en Homenaje al Profesor José Antonio Castillo Rodríguez*, F. Siles Guerrero, V. Martínez Enamorado y J. Gómez Zotano (eds.), pp. 287-291.
- MARTÍNEZ ENAMORADO, V. (2019), “Y ya no pasaban como guerreros sino como pobladores con sus mujeres e hijos. Una propuesta de gráfica sobre la geografía tribal de la Serranía de Ronda”, *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Serranía de Ronda: Entre al-Andalus y los inicios de la Edad Moderna (siglos VIII-XVI)*, V. Martínez Enamorado y F. Siles Guerrero (eds.), «Anejos de Takurunna. Anuario de Estudios sobre Ronda y la Serranía» 2, Ronda, Real Maestranza de Ronda, Editorial La Serranía e Instituto de Estudios de Ronda y la Serranía (IERS), pp. 131-148.
- MARTÍNEZ ENAMORADO, V. (2020), “Memoria toponímica de los *Šinhāya* en el Valle del Havaral (Serranía de Ronda, Málaga, España): una presencia previsible”, *Al Irfan: Revista de Ciencias Humanas y Sociales*, 5, *Dossier (monográfico) “Imazighen: más allá del Magreb. Los beréberes entre las dos orillas del Estrecho”*, V. Martínez Enamorado (coord.), Rabat, Instituto de Estudios Hispano-Lusos-Universidad Mohamed V de Rabat, pp. 113-132.
- MARTÍNEZ ENAMORADO, V. (en prensa), *Une grande migration sans descendance: les imazighen, du Maghreb à al-Andalus*.
- MARTÍNEZ ENAMORADO, V. y LÓPEZ GARCÍA, E. (2020-2021), “Crónica de al-Ándalus en La Serranía (V): De los nombres de sus gentes y sus lugares: Testimonio de los Gelidassen en la Algarbía malagueña: el caso de Casarabonela (3)”, *Takurunna. Anuario de Estudios sobre Ronda y La Serranía*, 10-11, *Estudios en Homenaje al Arqueólogo Pedro Cantalejo Duarte*, J. Ramos Muñoz, V. Martínez Enamorado y F. Siles Guerrero (eds.), pp. 595-610.

- ORDÓÑEZ FRÍAS, A. y MARTÍNEZ ENAMORADO, V. (2017), *De Dakwīn a Coín (Málaga). Análisis de un distrito rural de al-Andalus*, «Colección con la "A" de al-Andalus», Jerez de la Frontera, Ediciones Presea-Peripeicia Libros.
- POCKLINGTON, R. (2010), "Toponimia ibérica, latina y árabe de la provincia de Albacete", *Al-Basit. Revista de Estudios Albacetenses*, 55, pp. 111-167.
- POCKLINGTON, R. (2017), "Nombres propios árabes y beréberes en la toponimia andalusí", *Alhadra: Revista de Cultura Andalusí*, 3, pp. 59-184.
- RODRÍGUEZ ALEMÁN, I. y MARTÍNEZ ENAMORADO, V. (2019), *El Borge. Estudio de su repartimiento en el siglo XVI y de su paisaje a través de su toponimia*, Málaga, Ediciones del Genal-Ayuntamiento de El Borge.
- RUIZ POVEDANO, J. M.<sup>a</sup> (2018), *Málaga, de musulmana a cristiana. La transformación de la ciudad a finales de la Edad Media*, Granada, Universidad de Granada.
- SALAS ORGANVÍDEZ, M.<sup>a</sup> A. (2004), *La transición de Ronda a la Modernidad. La región de Ronda tras su anexión a la Corona de Castilla*, Ronda, Ed. La Serranía.

